

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА  
Факультет іноземної філології  
Кафедра іноземних мов за професійним спрямуванням  
Факультет педагогіки та психології  
Кафедра іноземних мов та методики їх викладання

ВСЕУКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ МОВНОГО  
ТЕСТУВАННЯ І ОЦІНЮВАННЯ

ЛОДЗІНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Інститут русистики

ШУМЕНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЄПИСКОПА  
КОСТЯНТИНА ПРЕСЛАВСЬКОГО  
Факультет гуманітарних наук



**III (VII) МІЖНАРОДНА  
НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ  
«ТЕОРІЯ І ТЕХНОЛОГІЯ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ»**

**ПРОГРАМА**

26 – 27 жовтня 2017 р.  
Київ

## Організаційний комітет конференції

### *Голова оргкомітету*

**Зернецька Алла Анатоліївна** – декан факультету іноземної філології Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова, професор, доктор філологічних наук, кандидат педагогічних наук

### *Члени оргкомітету*

**Артюмова Євгенія Олександрівна** – к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

**Бреславець Надія Олександрівна** – к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

**Давиденко Вікторія Іванівна** – к. філол. н., завідувач кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

**Давидюк Людмила Володимирівна** – к. пед. н., доцент, професор кафедри методики викладання світової літератури Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова

**Квасова Ольга Геннадіївна** – к. пед. н., доцент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Матвєєва Світлана Анатоліївна** – к. філол. н., професор кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

**Ніколаєнко Віта Валентинівна** – к. пед. н., доцент, завідувач кафедри методики викладання іноземних мов Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

# ПОРЯДОК РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ

Четвер, 26 жовтня 2017 р.

Організаційні заходи та заходи науково-теоретичного спрямування		Організаційні заходи та заходи науково- практичного спрямування	
09:00 – 10:00	Ресстрація учасників конференції		
10:00 – 11:30	<b>Пленарне засідання</b>		
11:30 – 12:00	Кава-брейк		
12:00 – 14:00	Засідання секцій	12:00 – 12:50	WORKSHOP 1
		12:50 – 13:00	Перерва
		13:00 – 14:00	WORKSHOP 2
14:00 – 15:00	Обідня перерва		
15:00 – 18:30	Засідання секцій	16:00 – 16:50	WORKSHOP 3
17:00 – 18:30	Засідання Всеукраїнської Асоціації з мовного тестування та оцінювання	16:50 – 17:00	Перерва
		17:00 – 18:00	WORKSHOP 4
18:30 – 19:30	Фуршет		

П'ятниця, 27 жовтня 2017 р.

Організаційні заходи та заходи науково-теоретичного спрямування		Організаційні заходи та заходи науково- практичного спрямування	
10:00 – 11:30	Засідання секцій		
11:30 – 12:00	Кава-брейк		
12:00 – 14:00	Засідання секцій	12:00 – 12:50	WORKSHOP 5
		12:50 – 13:00	Перерва
		13:00 – 14:00	WORKSHOP 6
14:00 – 15:00	Обідня перерва		
15:00 – 16:30	Засідання секцій		
16:30 – 17:30	Заключне <b>Пленарне засідання.</b>		

## **Регламент роботи:**

*Пленарна доповідь – 15 хв.*

*Секційна доповідь – 10 хв.*

*Повідомлення – 5 хв.*

*Участь у дискусії – 5 хв.*

## **Місце проведення конференції**

Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

**Факультет іноземної філології**

Гуманітарний корпус НПУ ім. М.П. Драгоманова

м. Київ, вул. Тургенівська, 8/14, (6 поверх).

# ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ

Четвер, 26 жовтня 2017 р.

## УРОЧИСТЕ ВІДКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

10:00 – 11:30 Ауд. 6-10

### *Вітальне слово учасникам конференції:*

**Торбін Григорій Мирославович**, проректор з наукової роботи Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова, професор, доктор фізико-математичних наук;

**Зернецька Алла Анатоліївна**, декан факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова, професор, доктор філологічних наук

### *Пленарні доповіді:*

**Баландіна Н. Ф.**, д. філол. н., проф., завідувач кафедри журналістики, Полтавський національний педагогічний університет (Полтава, Україна)

#### **Навчальний текст як засіб породження нових смислів.**

**Голобородько Є. П.**, член-кореспондент НАПН України, проф., д. пед. н., проф. кафедри педагогіки, менеджменту освіти та інноваційної діяльності, Херсонська академія неперервної освіти (Херсон, Україна)

#### **Взаимосвязь инновационных и традиционных подходов к обучению русскому языку в условиях билингвизма.**

**Ісаєва О. О.**, д. пед. н., професор, завідувач кафедри методики викладання російської мови та світової літератури, Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова (Київ, Україна)

**Особливості формування ключових компетентностей у процесі вивчення інтегрованого курсу «Література (російська та зарубіжна)» в школах України з російською мовою навчання.**

**Квасова О. Г.**, к. пед. н., доцент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур Інституту філології, Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, Україна)

#### **Assessment Literacy of Ukrainian University Teachers.**

**Мелетіаду Е.** PhD, асистент кафедри англійської філології, Університет Кіпру (Нікосія, Кіпр)

#### **Exploring alternative assessment methods with the support of the TALE online platform.**

# ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ

11:30 – 19:00

## СЕКЦІЯ 1.

**Актуальні проблеми сучасних і традиційних засобів навчання іноземних мов в школі і виші: підручники, довідники, словники, ТЗН, мультимедіа.**

**Лінгводидактика.**

15:00 – 18:00; ауд. 5-12

- Керівники:** **Баландіна Надія Францівна** – д. філол. н., проф., завідувач кафедри журналістики, Полтавський національний педагогічний університет  
**Матвєєва Світлана Анатоліївна** – к. філол. н., професор кафедри філософії мови, порівняльного мовознавства та перекладу Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова
- Бадікова Н. О.** (*Київ, Україна*) Проблеми навчання фонетики в підручниках з французької мови для вищих навчальних закладів.
- Баландіна Н. Ф.** (*Полтава, Україна*) Навчальний текст як засіб породження нових смислів.
- Ваніна Г. В., Сидоренко А. С.** (*Запоріжжя, Україна*) Формування потенційного словника учнів з опорою на внутрішню форму слова.
- Гладка І. А.** (*Київ, Україна*) Навчання майбутніх вчителів англійської мови лексичного матеріалу на основі корпусів паралельних текстів.
- Кобилянська І. В.** (*Київ, Україна*) Виправлення помилок у викладанні іноземної мови.
- Комогорова М. І.** (*Київ, Україна*) Педагогічне забезпечення міцності знань з предметів гуманітарного циклу.
- Кубрак С. В.** (*Житомир, Україна*) Мережа Internet та e-mails – важливі засоби комунікації під час вивчення іноземних мов.
- Максименко Л. О.** (*Київ, Україна*) Лінгводидактичні засади навчання філологів-перекладачів письмового перекладу.
- Матвєєва С. А.** (*Київ, Україна*) Дидактичні можливості корпусних технологій при навчанні майбутніх перекладачів.
- Мороз А. В.** (*Чернівці, Україна*) Особливості конструювання навчальних текстів німецької фахової мови торгівлі.
- Пасічник Т. Д.** (*Київ, Україна*) Тест как элемент контроля знаний слушателей подготовительного отделения для обучения иностранных граждан.
- Підгаєцька С. Л.** (*Київ, Україна*) Особливості навчання читання іноземною мовою в початковій школі.
- Попова Л. М.** (*Київ, Україна*) Зіставне вивчення мов: лінгводидактичний аспект (на матеріалі англійської та української мов).
- Сухопар В. Ф.** (*Харків, Україна*) Формування мовно-комунікативної компетенції фахівця як соціолінгвістична проблема.
- Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р.** (*Дніпро, Україна*) Конструктивістські підручни-

ки з англійської мови для професійних цілей: варіанти побудови.

**Швець Г. Д.** (*Київ, Україна*) Моделювання навчального тексту: термінологічний та методичний аспекти.

**Шевченко М. Є.** (*Київ, Україна*) Деякі аспекти методологічного комплексу сучасної методичної науки.

## WORKSHOPS №1 "ASSESSMENT" (ОЦІНЮВАННЯ)

**Модератор:** **Артьомова Євгенія Олександрівна** – к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням, НПУ імені М. П. Драгоманова

**12:00 – 12:50**  
ауд. 6-4  
Доповідь 40'  
Питання 10'

**Гнаповська Людмила Вадимівна**, к. філол. н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов, Інститут бізнес-технологій «УАБС» Сумського державного університету

**ABC of Language Assessment**

**12:50 – 13:00**      **Перерва**

**13:00 – 14:00**  
ауд. 6-4  
Доповідь 40'  
Питання 10'

**Писанко Марія Леонідівна**, к. пед. н., доцент кафедри методики викладання іноземних мов й інформаційно-комунікаційних технологій, доцент кафедри англійської мови та перекладу факультету сходознавства, віцепрезидент Всеукраїнської Асоціації з мовного тестування і оцінювання, Київський національний лінгвістичний університет

**Assessment of academic writing**

## СЕКЦІЯ 2.

**Педагогічний контроль навчальних досягнень у вивченні іноземної мови. Тестування в практиці викладання іноземних мов у школі і ВНЗ. Організація самостійної роботи. Дистанційне навчання.**

**12:00 – 14:00; ауд. 6-12**

**Керівники:** **Квасова Ольга Геннадіївна** – доц., к. пед. н., доцент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка  
**Василенко Оксана Миколаївна** – к. психол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням, НПУ імені М. П. Драгоманова

**Александрова Л. Г.** (*Київ, Україна*) Організація самостійної роботи студентів при вивченні курсу «Методика викладання іноземної мови у середніх навчальних закладах».

**Артьомова Є. О.** (*Київ, Україна*) Инновационные технологии в дистанционном обучении: образовательная платформа TED.

**Безух Ю. С.** (*Київ, Україна*) Teaching students within diverse environment in US universities.

**Варава С. В.** (*Харків, Україна*) Формирование лингвистической компетентности иностранцев в процессе дистанционного обучения РКИ.

- Вітченко А. Ю.** (*Київ, Україна*) Використання кейс-технології для оптимізації самостійної роботи студентів з лінгвокраїнознавства.
- Кавицька Т. І.** (*Київ, Україна*) Інструменти оцінювання текстотвірної компетентності в перекладі з української мови на англійську.
- Лук'янчук С. Ф.** (*Київ, Україна*) Самостійна робота студентів у процесі вивчення методики навчання англійської мови в початковій школі.
- Місюра Я. Ю.** (*Львів, Україна*) Learner's Autonomy in an English Language Classroom.
- Осідак В. В.** (*Київ, Україна*) Самооцінювання й взаємооцінювання в навчанні граматики у вищій школі.
- Папакаммену Р.** (*Греція, Агрініон*) Teachers' identity in exam preparation classes – factors, roles and needs.
- Починкова М. М.** (*Старобільськ, Україна*) Зміст і структура самостійної роботи студентів на заняттях з дисциплін гуманітарного напрямку.
- Романюк В. Л.** (*Київ, Україна*) Самостійна робота студентів-філологів у середовищі дистанційного навчання Moodle.

## **WORKSHOPS №2 "ASSESSMENT & TESTING" (ОЦІНЮВАННЯ ТА ТЕСТУВАННЯ)**

- Модератор:** **Артюмова Євгенія Олександрівна** – к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням, НПУ імені М. П. Драгоманова
- 16:00 – 16:50**  
**ауд. 6-4**  
Доповідь 40'  
Питання 10'
- Кавицька Тамара Іванівна**, к. пед. н., асистент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка  
**Assessing Translation.**
- 16:50 – 17:00** **Перерва**
- 17:00 – 18:00**  
**ауд. 6-4**  
Доповідь 40'  
Питання 10'
- Українська Ольга Олексіївна**, к. пед. н., доцент кафедри англійської філології, докторант, Київський національний лінгвістичний університет  
**Testing speaking at Ukrainian universities.**

# ЗАСІДАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ З МОВНОГО ТЕСТУВАННЯ ТА ОЦІНЮВАННЯ

17:00 – 18:30; ауд. 6-12

## *Голова:*

**Квасова О. Г.**, к. пед. н., доцент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

*Звіт Виконавчого Комітету про проведену роботу.  
Планування роботи на наступний рік.*

## *Співдоповідачі:*

**Василенко О. М.**, к. психол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням, НПУ імені М. П. Драгоманова.

**Кавицька Т. І.**, к. пед. н., асистент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

**Писанко М. Л.**, к. пед. н., доцент кафедри методики викладання іноземних мов й інформаційно-комунікаційних технологій, доцент кафедри англійської мови та перекладу факультету сходознавства, віце-президент Всеукраїнської асоціації з мовного тестування і оцінювання, Київський національний лінгвістичний університет (Київ, Україна)

**Обговорення. Прийняття рішень.**



П'ятниця, 27 жовтня 2017 р.

## ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ

10.00 – 16.30

### СЕКЦІЯ 3.

**Навчання іноземним мов філологів і нефілологів (ділове і професійне спілкування, мова навчання). Зміст, технології.**

10:00 – 12:00; ауд. 5-8

**Керівники:** **Ушакова Н. І.** – д. пед. н., професор, завідувач кафедри мовної підготовки, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна  
**Ніколаєнко В. В.** – к. пед. н., доцент, завідувач кафедри методики викладання іноземних мов Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова

**Бегека Д. А.** (*Київ, Україна*) Засоби професійної підготовки майбутніх викладачів педагогічного університету до формування англомовної фонетичної компетентності у студентів іноземної філології.

**Бернацька О. В.** (*Київ, Україна*) Застосування ділової гри при навчанні іноземної мови майбутнього педагога.

**Божок О. С.** (*Київ, Україна*) Обґрунтування концепції формування мовно-методичної компетентності майбутнього вчителя іноземної мови.

**Бортник С. Б.** (*Чернівці, Україна*) Іншомовна складова у професійній підготовці майбутніх екскурсознавців.

**Бреславець Н. О.** (*Київ, Україна*) Нейролінгвістичне програмування – продуктивний стиль взаємодії в педагогічному процесі.

**Васецька Л. І.** (*Запоріжжя, Україна*) Інноваційні освітні технології як чинник оптимізації мовної підготовки іноземців на довузівському етапі навчання.

**Кодалашвілі О. Б.** (*Київ, Україна*) Формування діалогічного мовлення студентів молодших курсів.

**Колесник Г. О.** (*Львів, Україна*) Шляхи реалізації принципу ситуативності в процесі навчання іноземної мови студентів технічних спеціальностей.

**Кузьміна О. В.** (*Таллінн, Естонія*) Реалізація принципів предметно-языкового інтегрованого обучения в електронном курсе по русскому языку для специальных целей на примере э-курса «Русский язык для студентов факультета текстиля ТТК».

**Мірошниченко В. М.** (*Харків, Україна*) Професійна підготовка майбутніх філологів засобами інтерактивних технологій.

**Мордовцева Н. В.** (*Старобільськ, Україна*) Наукова робота студентів педагогічних спеціальностей у професійній підготовці.

**Ніколаєнко В. В.** (*Київ, Україна*) Использование интерактивных методов в обучении иностранному языку студентов экономических специальностей: проблемы и перспективы.

- Огородник Н. Є.** (*Херсон, Україна*) Improving future seafarers' Maritime English communicative competency.
- Пахненко І. І., Телетова С. Г.** (*Суми, Україна*) Структура и содержание подготовительной работы к учебным экскурсиям при изучении РКИ.
- Перова С. В.** (*Полтава, Україна*) Розвиток ключових компетентностей майбутніх учителів-філологів під час вивчення іноземної мови професійного спрямування.
- Петько Л. В.** (*Київ, Україна*) Інноваційні технології у формуванні професійно орієнтованого іношомовного навчального середовища.
- Хижун Я. В.** (*Київ, Україна*) Інтерактив у практиці вивчення англійської мови: переваги та недоліки.
- Холмакова Ю. В.** (*Київ, Україна*) The advantages and disadvantages of drama techniques in foreign language teaching.
- Ушакова Н. І.** (*Харків, Україна*) Об академической адаптации образовательных мигрантов в стране обучения.

## **WORKSHOPS №3 "ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ В НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИМ МОВАМ"**

- Модератор:** **Артюмова Євгенія Олександрівна** – к. філол. н., доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням, НПУ імені М. П. Драгоманова
- 12:00 – 12:50** **Варава Світлана Василівна**, ст. викладач кафедри української та російської мов як іноземних, Центр міжнародної освіти, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна  
Ауд. 6-3
- Доповідь 40'** **Дистанційні курси навчання іноземної мови**  
**Питання 10'** **в системі MOODLE**
- 12:50 – 13:00** **Перерва**
- 13:00 – 14:00** **Трікашна Юлія Іванівна**, асистент кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка  
Ауд. 6-3
- Доповідь 40'** **British Culture in Films. Формування англомовної соціо-**  
**Питання 10'** **культурної компетентності з використанням автентичних**  
**художніх фільмів**

## СЕКЦІЯ 4.

### Білінгвізм. Навчання мови та літератури в школах національних мов народів, які мешкають в Україні. Зміст, технології.

15:00 – 16:30; ауд. 6-7

**Керівники:** **Голобородько Євдокія Петрівна** – член-кореспондент НАПН України, проф., д. пед. н., проф. кафедри педагогіки, менеджменту освіти та інноваційної діяльності Херсонської академії неперервної освіти  
**Давидюк Людмила Володимирівна** – к. пед. н., доцент, професор кафедри методики викладання світової літератури Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова

- Вознюк Л. В.** (*Тернопіль, Україна*) Пути расширения объема знаний по теме «Имя числительное» для современных школьников.
- Давидюк Л. В.** (*Київ, Україна*) Обучение культуре общения и речевому этикету на уроках украинского и русского языков в условиях билингвизма.
- Клименко Ж. В.** (*Київ, Україна*) Методика порівняння оригіналу і перекладу в процесі вивчення зарубіжної літератури.
- Курач Л. І.** (*Київ, Україна*) Викладання російської мови у світлі Концепції Нової української школи (за оновленими навчальними програмами у 5 – 9 класах) в ЗНЗ з навчанням української школи.
- Мельник А. О.** (*Київ, Україна*) Культурологічний підхід до вивчення творів зарубіжної літератури у старших класах загальноосвітньої школи.
- Михайловська Г. О.** (*Херсон, Україна*) К вопросу о «подходе к обучению языку».
- Мовчан Т. В.** (*Суми, Україна*) Формирование основ научно-исследовательской компетентности китайских студентов средствами русского языка на начальном и среднем уровнях владения языком.
- Путій Т. М.** (*Запоріжжя, Україна*) Тенденции параллельного преподавания украинского и русского языков в отечественной лингводидактике.
- Самонова О. І.** (*Бердичів, Україна*) Скрайбінг як сучасна форма візуалізації навчального матеріалу.
- Статівка В. І.** (*Суми, Україна*) Взаимодействие двух культур в структуре языковой личности украинского школьника.
- Удовиченко Л. М.** (*Київ, Україна*) Особливості методики роботи з мовною характеристикою образів-персонажів у мовно-літературній освіті учнів.
- Фідкевич О. Л.** (*Київ, Україна*) Компетентісно орієнтовані завдання на уроках російської мови.
- Халабаджах І. М.** (*Київ, Україна*) Інноваційний методичний інструментарій учителя російської мови в контексті компетентісного підходу до навчання.
- Чепурко О. М.** (*Київ, Україна*) Використання творів сучасної української дитячої літератури на уроках мови.

**ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ  
ЗАКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**16:30 – 17:30; ауд. 6-10**

Головуючий: *проф. Зернецька Алла Анатоліївна*

**Вручення Сертифікатів підвищення кваліфікації**

**Виступи учасників конференції**

**Звіти керівників Секцій**

**Затвердження Резолюції конференції**

**Заключне слово**

*проф. Зернецька Алла Анатоліївна*, голова організаційного комітету, декан факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова